

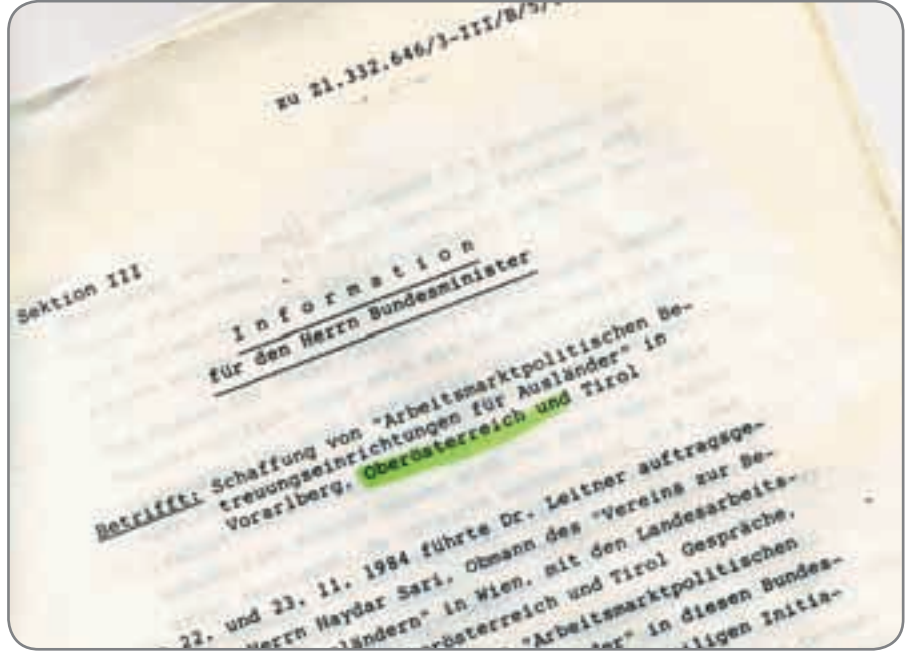
YUKARI AVUSTURYA'DA 25 YILLIK BAŞARILI ENTEGRASYON ÇALIŞMASI

migrare – Yukarı Avusturya Göçmenler Merkezi, 2010 yılında 25 yıllık profesyonel uyum çalışmalarını kutlamakta. Kutlamak ve aynı zamanda üzerinde düşünmek için güzel bir neden. Kutlamak gerek, çünkü 25 yıldır göçmenlerin haklarını savunan bir derneğin ayakta kalabilmesi sıradan bir olay değil. Savunulan birçok görüş; işyeri temsilciliklerinde göçmenler için seçilme hakkı veya göçmenler için mağduriyet yardımının tanınması örneklerinde olduğu gibi, politik çevreler tarafından benimsenip, uygulamaya konuldu. Ancak farklı kökenlerden gelen insanların daha iyi birlikte yaşaması için öne sürülen pek çok görüş ve eleştiri henüz dikkate alınmamakta! Avusturya'da göçmen kökenli insanlar hala ayrımcılığa ve haksızlığa maruz kalmaktalar. İşte bu yüzden kutlama yılı, daha fazla adalet, daha fazla dayanışma ve fırsat eşitliği için, sesimizi yükseltmemize neden olmalıdır!

Hr şey nasıl başladı?

O zamanki adıyla „Ausländerberatungsstelle“ („Yabancılar Danışma Merkezi“) nasıl kuruldu? migrare 1985 yılında göçmenlerin inisiyatifi ve ÖGB OÖ'nün desteğiyle kuruldu. O zamanki Sosyal ve Çalışma Bakanı Alfred Dallinger'in yenilikçi ve deneyselci çalışma ve sosyal politika uygulamaları, bunu mümkün kıldı. Derneğin kuruluşuna yol açan temel etmen, Avusturya'da yerleşen göçmen sayısının hızla artması ve olmayan entegrasyon politikası nedeniyle pek çok sorunla mücadele etmek zorunda kalmalarıydı. Ücretsiz ve güvenilir anadilde danışma hizmetleri kısa zamanda büyük kabul gördü. Bugün – 25 yıl sonra – 100.000'in üzerinde kişiye yardım edilebildiği görülmekte.

90'ların ortasından sonra artan ihtiyaç iyice görülür hale geldi. Avusturya'nın entegrasyon konusunda uzun süreleri kapsayan hataları, toplumsal birlik-telikte büyük boşluklar oluşmasına, göçmenlerin yaşamın tüm alanlarında mağdur olmalarına neden oldu. Bu yüzden migrare entegrasyonu destekleyici projelerle, kadın gruplarının kurulması, ırkçılığa karşı çalışmalar ve de gençlerin duyarlı hale getirme, çalışmalarına ağırlık verdi. 2009 yılında göçmenlerin niteliklerini görünür kılmak amacıyla, Kompetenzzentrum (Yeterlilik Merkezi) kuruldu.



migrarenin kurulmasını sağlayan metin

Bugün, Göçmenler Merkezinde 25 kişi, Linz, Wels ve Yukarı Avusturya'nın seçilmiş bölgelerinde göçmenleri ilgilendiren konularda çalışmaktalar. 2009 yılında 12.000'den fazla kişiye 25.000 danışma hizmeti verilerek, çok sayıda proje ve eğitim imkanlarına ulaşmaları sağlandı.

İzleyen yıllarda da yanımızda olmanızdan memnun olacağız. Önceden olduğu gibi şimdi de haksızlıklara karşı kuvvetli haykırırlara gereksinim

var! Pek çok isteğimiz, uygulamaya sokulmayı beklemekte. Daha önümüzde uzun bir yol var.

22 Ekim 2010'da 18:30'dan itibaren Linzer Schlossmuseum'daki yıldönümü kutlamamıza sizleri de davet ediyoruz. Gelin ve bizimle beraber kutlayın! Hizmetlerimiz, kutlama aktivitelerimiz ve destekleyicilerimiz hakkında daha fazla bilgiyi direkt-özel sayısından veya www.migrare.at internet sayfamızdan öğrenebilirsiniz.

Herşeyin başladığı an... Röportajda o anın aktörleri

O anın aktörleri burada: Albert Langanke, Maria Kronister, İsmail Yarkın ve Drago Velebit. migrare'nin bugünkü başarısının temeli ni atarak dönüm noktasına yol açanlar oldular.

migrare: migrare'ye yolun nasıl şekillendi? İlk temas noktaları nelerdi?

Langanke: 1975 yılında ÖGB (Avusturya Sendikalar Birliği) tarafından Eyalet Eğitim Sekreteri ve „Misafir İşçiler Raportörü“ olarak işe alındım. Hemen o dönem Yugoslav ve daha sonra diğer halk grupları için uygun bir düzenleme ve yapılanma çalışmaları başlatıldı. O arada Sosyal İşler Bakanı Alfred Dallinger tarafından desteklenen ve finanse edilen Yabancılar Danışma Derneklerinin kurulması insiyatifi bize uygun geldi.

Kronister: Ben göçmenlerle tecrübelemi gençlik çalışmalarında, daha sonra bayan işletmesinde işçi temsilcisi olarak edinmiştim. Danışmanlık için bir bayan aranıyordu, iş başvurumu yaptım ve işe alındım.

Velebit: O zaman danışmanlar olmadığından, Langanke ve İsmail Yarkın Boşnakça/Hırvatça/Sırpça konuşan bir danışman arıyorlardı. Tanıdıklar üzerinden her ikisiyle görüşmem oldu ve danışma bürosunun açılışından önce danışman olarak işe alındım.

Yarkın: Sosyal İşler Bakanlığıyla ilk görüşmeleri ben yaptım. Bu fikrin mimarı aslında Dr. Heinz Leitner'di, o bizi teşvik etti. Yukarı Avusturya'da böylesi bir Yabancılar Danışma Yerinin eksikliğinden ve Göçmenler için bir ihtiyaç olduğundan emindim.

migrare: Uzun yıllara dayalı çabalarının ve angajmanının amaçları ve motivasyonu neydi?

Langanke: Ülkeye getirilen yabancı işçilerin başlangıçta muhatap alacakları, derdini anlatacakları kimse yoktu. Dolayısıyla zorunlu olarak kendi başının çaresine bakması gerekiyordu. Böylesi bir yardım ağının oluşturulması gerekiyordu.

Kronister: Toplumun bir bölümünün kamusal, siyasal ve kültürel yaşama katılmasının engellenmesi, demokrasiye zarar verir. Danışmalarda ve politik süreçte katkımızı sunmak derin bir politik motivasyondur.

Velebit: Göçmenlere günlük yaşamda çeşitli, farklı sorunlarda yardım etmek, haklarına kavuşmayı sağlamak ve aynı zamanda „Çuşlar“ın toplumda fiilen eşit muamele görmelerini amaçlıyordu.

Yarkın: Önce-leri böylesi bir kurum Yukarı Avusturya'da yoktu. Sadece bir hayır kurumu olarak danışma s u n m a s ı n ı değil, aynı zamanda göçmenlerin çıkarları doğrultusunda göçmenlik konularında bilinçli ve eleştirel tutuma sahip göreceli olarak bağımsız bir dernek istiyordum.

migrare: Özellikle zor veya güzel olan anlar nelerdi?

Langanke: Bütün nahoşluklara rağmen, bazılarının yine de kendi yollarına gidebildiklerini görebilmek her zaman için insana mutluluk veren, umut aşılayan anlardı. Bence en kötü hatıra, Weingartshofstrasse'ye yapılan ve faileri bugüne dek bulunamayan saldırıydı.

Kronister: Güzel anlar olarak, iyi motive edilmiş, çokkültürlü bir çalışma grubunda yer almak ve çabalarımız sonucunda gerek danışmalarda gerekse çoğunluk toplumunda bilinçlenmenin gerçekleştirebildiğini, birşeyleri hareketlendirebildiğini bizzat yaşamaktı. Kötü anılar olarak, 1993 yılından itibaren göçmenlerin gündelik hayatlarını zorlaştıran, toplumdaki statülerini kötüleştiren yasaları ve etkilerini dile getirebilirim.

Velebit: Dernek büromuzun açılışı çok etkileyiciydi. İlk iki yıl özellikle çok zordu. Herşeyden önce „işimizi“ belirlememiz, kabul ve saygı görmeyi hak etmemiz gerekiyordu.

Yarkın: Dernek lokalimizi restore edip, dayayıp döşeyip, açılışı yaptıktan sonra danışma hizmetine başladığımız an bir doruk noktasıydı. Dernek kuruluşunun 25. yıldönümü buluşmasında beni düşünceleri güzel bir andı.

migrare: Derneğin o zamanki, belki bugün için de geçerli olan, özelliği neydi?

Langanke: Çok çeşitli ve kapsamlı ilgi alanlarında karşı tarafı da ikna ederek, herkesin anlayış gösterebileceği bir ortak çözümde anlaşabilmek hiç kolay değildi ve hala değil. Belirleyici olan insanlık ve anlayış. Bunlar olmadan, bu kapsamdaki bir işi kısmen başarılı sonuçlandırabilmek mümkün değil.

Kronister: Çalışanların uzmanlıkları ve sosyal yeterlilikleri; hem Avusturya hem de kendi kökenlerine, dillerine ve kültürlerine, olan bağları; yeniliklere, kendini geliştirmeye, eğitime olan yatkınlıkları; tartışma kültürüne sahip olmaları; aksiliklere karşı yelkenleri hemen suya indirmemeleri ve de ortaklaşa kutlamalar.

Velebit: migrarenin kendine has karakteri, hizmetlerin kapsamlı bir şekilde sunulmasında yatmaktadır. Bu sayede kuruluş, politik olarak (neredeyse) vazgeçilemez bir özelliktedir.

Yarkın: Herşeyden önce çok dilli yetkin ve yaygın danışmanlık.

migrare: Derneğe, çalışanlarına ve danışma hizmetlerinden yararlanan insanlara neler dilersiniz?

Langanke: „Dayanışma – Birbirine bağlılık“, bireylerin neler yaptığı o kadar önemli değil, önemli olan ne yaptığının insanlarda nasıl bir etki bıraktığı.

Kronister: migrare grubuna keyifli bir çalışma ortamı, migrareye ve danışmanlık hizmetlerinden yararlananlara, tüm finansal krize rağmen, „kamu eli“nin yeterince açık olmasını dilerim.

Velebit: Çalışanlara güvenli, sıkıntısız bir çalışma ortamının devamını, danışmanlara da yabancı düşmanlığı rüzgarlarının azalmasını dilerim.

Yarkın: Herşeyden önce iyi dileklerimi sunuyorum ve göçmenlerin sosyo ekonomik çıkarları ve meseleleri için çaba göstermelerini diliyorum. •



Fotos: migrare

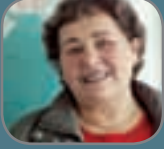
migrare

Danışma hizmeti alanlar ve kursiyerler için... migrare ...



„migrare çeşitliliğe saygı gösterme ve ondan yararlanmadır!“

Selma Becirovic
CH-Q Katılımcısı



„Grup toplantısından sonra kendimi gündelik hayatta ve çevremde güçlü ve özgür hissediyorum.“

Simka M.
„Zeit für Dich“ („Senin için zaman“) Grubu katılımcısı



„Ben 1971 yılından beri Avusturya'da yaşamaktayım. Derneğin danışma hizmetleriyle ilk 1985 yılında tanıştım. Destekleri çok iyi ve ana dilde olması bizler, özellikle yaşlı insanlar için büyük önem taşıyor.“

Neçati Sarıkaya
Genel danışma hizmetleri yararlanıcısı



„... göçmenlik ve entegrasyon konularında önemli platform. Sağlık ve hastabakıcılığı eğitimi sırasındaki ziyaretimizde edindiğimiz migrare tecrübeleri ve izlenimleri, Kültürler Ötesi Bakım Dersi açısından çok yararlı ve zenginleştirici.“

Anneliese Dunzinger-Hinterhözl
DGKS, Elisabethinen Sağlık- ve Hastabakıcılığı Okulunda öğretmen.
(migrare eğitim önerileri katılımcısı)

... yönetim ...



„... farklı uluslardan insanların, insana ve insan onuruna saygı çerçevesinde birlikte yaşamaları için emek sarf eden vazgeçilemez kültürlerarası küçük evren.“

Christian Hinterberger
Başkan



„...zenginleştirici!“

Walter Haberl
Başkan vekili



„... göçmenlerin isteklerini en uygun şekilde temsil edebilmek için, birlikte çalışılabilecek vazgeçilmez ortak.“

Sonja Kowaleinen
Başkan vekili

migrare hizmetleri

Avusturya toplumundaki değişikliklere ve göçmenlerin ihtiyaçlarındaki değişimlere paralel olarak, migrarenin hizmetleri de değişti ve gelişti.

migrare şimdi genel danışma hizmetlerinin yanısıra, iş piyasasına yönelik kültürlerarası bağlamda danışmalar yapmakta, yaşam- sosyal ve sağlık danışmanlığı gibi özel danışma hizmetleri sunmakta. Ek olarak, son onbeş yılda entegrasyonu destekleyici eğitim faaliyetleri tasarlanmış ve projeler uy-

gulamaya konmuştur. Bu çalışmalar, göçmen kökeni olsun olmasın, çokkültürlü bir toplumda saygılı bir birlikte yaşamı isteyen insanlara yöneliktir.

Migrare yeni bir çalışma alanı olarak göçmenlerin kabiliyetlerinin ve yeterliliklerinin görünür kılınmasına, desteklenmesine çalışıyor. Bu amaçlara eğitim danışmanlığı ve kültürlerarası bağlamda yeterlilik profili oluşturulması yoluyla ulaşmaya çalışılıyor.

migrarede diğer Yıldönümü kutlamaları

22 Ekim 2010 saat 19.00'da Schlossmuseum der Stadt Linz
kutlama salonunda, Schlossberg 1, Linz

Yıldönümü kutlaması migrare 25 yaşında

8 Kasım 2010 saat 19.00'da Gemeinderatsaal
Altes Rathaus Linz, Hauptplatz

Rainer Münz „ Demografik değişim sürecinde, yerel uyum çalışması“

Şayet „direkt“ in ücretsiz olarak adresinize gönderilmesini istiyorsanız, yandaki kuponu okunaklı ve eksiksiz doldurarak gönderiniz.

Evet, „direkt“ in ücretsiz olarak adresime gönderilmesini istiyorum. „direkt“ i aşağıdaki dilde istiyorum (uygun olanı işaretleyiniz):

- Almanca
 Türkçe
 Boşnakça, Hırvatça, Sırpça

İsim:

Adres :

.....

Lüften
0,75 değerinde
pul yapıştırınız

direkt
migrare
Zentrum für MigrantInnen OÖ
Humboldtstraße 49
4020 Linz

Çalışanları için ... migrare



... insanların sadece ihtiyaçlarına değil, aynı zamanda insanlıklarına ve bireyselliklerine de zaman ayrılan bir yer.

Snezana Čečulović



... insanların farklılıklarına bakılmadan saygı gördükleri ve kabul edildikleri bir yer!

Azra Paravlić



... insana insanca değer verilen bir yer.

Miladinka Dujaković

... insanların insanlarla buluştukları ... güvenin ve anlayışın ... insanın insanca muamele gördüğü bir yer!

Sebiha Muslu

... İstemlerimi açıkça anlatabileceğim, çözüm yolları üretilen bir kurum.

Vlado Polak

... Göçmenlik sorunları konusunda öğüt arayanların sığınabilecekleri bir liman.

Ahmet Kaya

... Hayatımı zenginleştiren ve etkileyici kılan bir yer.

Heidi Eckerstorfer

... Enformasyon, yeterlilik, renkli hayatlar, insanlık, gurbette bir parça vatan.

Gabriella Kovács

... Avusturya'nın hiçbir yerinde kendilerini evinde hissedemeyen göçmenlerin demir attıkları bir yer.

Polycarp Ibe

... beni düşünmeye iten resimlerdeki macera.

Jasmina Huskić-Šantić

... Farklı ülkelerden insanların birlikte çalıştıkları, beraber gülüp, beraber ağladıkları bir yer.

Theresia Lindorfer

... insanın kökenine değil, insana değer verilen bir yer.

Funda Özden

... Yön bulma, umut ve benim için büyük bir görev.

Nazmi Ferizi

... Farklılıklardaki sevincimi doyusuya yaşayabildiğim bir yer.

Michaela Stoiber

... küçük bir dünya.

Vera Lujic-Kresnik

... hem çalışanlar hem de hergün danışmaya gelenler için farklı olabilmek hakkı ve vatan.

Nermina Imamović

... mağdurlar için yapılan önemli entegrasyon çalışmaları ve çeşitlilik ve çok kültürlülük.

Ali H. Atik

... vatan, çeşitlilik, kendini geliştirmek ve yol gösterici.

Magdalena Danner

... Renk, ışık, kültür, tarih, açıklık!

Remziye Boğatekin

... hassas ve demokratik .

Bahar Demirbilek

... Avusturya'da tutunmak isteyen göçmenlerin dayandıkları bir dal. Benim için büyük bir aile.

Züleyha Özcan

... gerekli çözümler için bir yer, eşit hakların ve ortak kararların adresi ve geleceğin birlikte oluşturulduğu bir kuruluş.

Mümtaz Karakurt



... tutunmak, kendini geliştirmek ve bizzat hayatın kendisi! tutunmak, kendini geliştirmek ve bizzat hayatın kendisi!

Kudret Ahmet Doğan



... bir parça vatan.

Sanja Sović

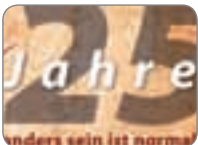


... çeşitliliği ve bireyselliği destekleyen, insanları harekete geçirmek için bir imkan.

Senida Softić

... çok kültürlülük.

Serda Öztürk



... farklı kültürlerden gelen insanlar arasındaki bilgi alışverişi, çeşitli kültürler arasında olmak.

Arzo Faizie

direkt Jahrgang 16
Sonderausgabe 2010
ÖGB-Info Nr. 7/2010, ZINr: GZ02Z033978M

P.b.b. Verlagspostamt 4020
Medieninhaber:
ÖGB Landesorganisation OÖ
Herausgeber:
migrare - Zentrum für MigrantInnen OÖ,
Humboldtstraße 49, 4020 Linz
Tel.: 0732/667363 Fax: 0732/667363-66
e-mail: beratung@migration.at
www.migrare.at
Für den Inhalt verantwortlich:
Mümtaz Karakurt
DVR Nr. 2110444

TÜRKİSCH